

שלא לשמה בא לשמה. והוא, היצר, באמת אינו רוצה אפילו בשלא לשמה, אך מומילא יתבטל, כי מתווך שלא לשמה בו' ומכל שכן שכונתך לשם שמיים' (באור הגרא' למשלי בהבא). ... כי בודאי כל צער המתחיל ללימוד גمراה הוא בגדר 'אם פגע לך מנוול זה', ולא פעם היצר מפיעו לו בלימודו אשר על בן ההבראה להשתמש בשלא לשמה זה...'. (מתוך עלי שור ח"ב עמ' קיב)

— בבית המדרש של קווצק היו אומרים: 'מנול' זה אם פוגע הוא באדם, אומרם לו, מושבשו לבייהם"ד וסכנתו תעבור. ברם, גדולה מאר היא הסכנה ממנו כשהוא המושך לשם ונמשcin אחוריו... (בחומו של מהט). וע"ע פרי צדיק — מוציא יוכ"פ; ישmach ישראל — סוף בחוקתי).

דף לא

הערות ובאוורים בפשט

'כל העובר עבירה בסתר, כאילו דוחק רגלי שכינה, שנאמר...', — 'כינה כביכול, ובאמת כן הדבר, לפי שמסורתה ממנו ומסורת השגחתה ממנו, כתוב פן יראה בך ערות דבר — ושב מאחריך. (לשון ריעב"ץ)

שאל בן אלמנה את ר' אלעזר: אבא אומר השקני מים ואמא אומרת השקני מים, איזה מהם קודם?... מבין ריסי עיניך ניכר שבן אלמנה אתה — הטל לנו מים בספל וקעקו להן כתרנגולין' — יש להבין מה הכוונה במליצה זו 'הטל לנו מים בספל וקעקו...'. ועוד, מדוע לא השיב לו איך הדין שלא ביתום? עוד קשה, מדוע לא השיב לו תשובה זו מיד בשאלתו הראשונה? ופרש הנצי"ב ז"ל שבגורושא, הויאל וشنיהם שויים, יש לכבד את מי שזוקק לדבר יותר, [כדוגמת מה שאמרו בכתבאות לעניין העתקת מקום מגורים, מי נדחה מפני מי — טלית דגרדא קשה מטללה דאיתთא, ויש להתחשב בקושי זה. וכדרך שאמרו על שתי ספריות במעבר, אחת טעונה ואחת שאינה טעונה], ואף שלפי עומק הדין והאמת אין עדיפות לאחד, אך כיוון שאי אפשר לקיים שניהם, יש לתפוש הרע במייעטו. [ומקור דבר זה הוא ממה שאמרו צדק תרדף — אחד לדין ואחד לפשרה]. נמצא שהשאלה בנטגרשה איננה שאלת מעשית, כי הדבר משתחנה בצרבי כל אחד ואחד, ואי אפשר להשיב עליה לאחרים למעשה. וזה רמזו לו כששאלו 'נטגרשה מהו' בamarו להגיה הספל באמצעותו, והרי לא ילכו שניהם לקבלו, כי אי אפשר להם להיות ביתה, אלא הזרוי מביניהם הוא יזכה. וכדרך התרנגולים, שוניםים לה לה (כמו שאמרו בפסחים קיג): והחלש נדחה מפני החזק. מדבריו למדנו שהוא שכותו הפטוסים שבגורושא איזה שירצה מהם יקרים — לא אמרו אלא בשאינו יודע מי זוקק יותר, או כשמיית הצורך של שניהם שהוא].

'מבין ריסי עיניך ניכר...' — 'בלומר, מתנוועתיך ועניניך ניכר שפקח אתה, דבן אלמנה פקה הוא ברוב, שטרוח בפרנסתו'. (טור"י חוקן)

'אבא אומר השקני מים ואמא אומרת השקני מים... הנה כבוד אמר ועשה כבוד אביך, שאתה ואמך חיבים בכבוד אביך' — לכארה דין זה אמר רק באתם דברים שהאהชา חייבת לבعلלה, ובודוקא נקטו דוגמא של 'השקני מים' [شمושענדת בערך לעולם, גם אם הכנסה לו כמה שפחות], אבל מלאכות שאינה חייבת לו — האב והאם שווים בדבר. 'מיוה, אין זה ברור' (פתחי תשובה י"ד רט סק"ט)

א. משמע מדבריו שהזיב הכבוד המדויר כאן שהאהชา חייבת לבעללה, איןנו כולל אלא את שיעובזה וחובותיה שהיבואה חכמים, ולא מעבר לכך. ויתכן שבזה עצמו הספק, שמא הייב הכבוד חייבת לבעללה כולל גם שאר דברים. ובספר ברכת אברם תמה על מקור הייב כבוד האשה לבעללה. וע' בספר — תצא עה"פ 'אמור אבי הנערה' (מובא ברש"י שם); שדי חמד, מערכת כ; שוו"ת חיים שאל ח"א כו. ובאלית השחר נסתפק לענין קימת האשה בפני עצמה. ולפי הנראה מהפתחי-תשובה אכן אין כאן חיב מוחදש של 'כבוד' כגון לזרו וכתלמיד לרבו.

ואמנם חיבו חכמים לאשה שתכבד את בעלה בנוסף לחוביה והמוניים, מבואר בדברי רוז"ל בכמה מקומות, כמו שפסק הרמב"ם (ע' בהל' אישות טו, באופיו של אותו כבוד) — אין חיב זה שייך לנידון דין, שהרי חיב כגון זה חל גם על הבעל כלפי אשתו, כמו שאמרו ביבמות סב: וברמב"ם שם הלכה יט.

ב. יש לעיין לדברי הפתחי-תשובה, כיצד הדין בדברים שהבעל חייב לאשתו, כגון להמציא לה שאר וכוסות, האם יתחייב הבן לאם תחיליה, שהרי הואوابיו חיבים לאם, או שמא אין חיב זה ממש 'כבוד', ואינו שייך כלפי הבן. [וע' בפ"ת סק"ב], שצדד שהאם קודמת במצוון וכוסות כאשר אין סיפוק לשניהם, אך לכארה ממשם מדבריו שמדובר בגורשה, שניהם שקלים, ואו יש לו להעדיף האם, כמו בהלכות צדקה, שהיא קודמת. וצ"ע].

ולכארה יש להוכיח מדברי הבית-יוסוף (י"ד סוס"י שעו) שלא בעיר הסבירה, אלא אף בדברים שאין האשה חייבת לבעללה, יש להעדיף את כבוד האב. שכטב (בשם הר"מ) אודות אם שציוויתה את בנה לומר קדיש לאחר מותה, והאב חי ומתנגן שיאמר הבן קדיש בחיי — אין לנו לומר קדיש, כי יש לו להעדיף את כבוד האב מכבוד האם — הרי שגם בשאר דברים מחויב הבן לאב.

אלא שכבר העיד הגרעיק"א (בשו"ת, ח"א סח) הלא לאחר מיתה שניהם שקלים, כדין מגורתה, שהרי המות מפריד בינהם, ומודע יעדיף את כבוד האב. ונראה (כמו שרצה לצדדים) וכפי שמשמע מתשובת נודע (bihuda shehabia) שעיר כוונת הבית-יוסוף כבוד האב קודם את כבוד האם הינו באותו מקרה, ומשום שהוא חי והאם כבר מותה, וכבוד החיים קודם. ולפי"ז אין הדברים סותרים לתנחת הפתחי-תשובה.

— דוקא ברגע זה, שכל אחד אומר 'השקני',อลם אם רצון אחד מההורים שיעשה דבר מה, ורצון ההורה השנייה שיימנע מכך — יבחר ב'שב ואל תעשה'. (חוון איש, קמלה)

'ומה מי שאינו מצויה ועונה כך...' — נחלקו הדעות אודות גוי המקיים מצוות התורה, האם מקבל על כך שכר שאינו מצויה ועונה אם לאו. (ע' בפירוש ביוסוף דעת — ע"ז ג). ונראה שבמציאות שכליות הכל מודים שמקבל שכרAuf*ei* שאינו מצויה — מבואר בסוגיתנו.

יש מאכיל לאביו פסינגי — על זהה הפסון והתיירות באכילה — ע' בMOVED בយוסוף דעת יומא עה:

(ע"ב) 'אדחבי והבי שמע לארונא דקאטי, אמר: אי ידע לא נפקי' — הרש"ש פרש: לא הייתה
ויצא מבבל לכאן, שמא הליכתה ויגיעתה אחריו גרמו למותה.

'הכם משנה שם אביו ושם רבו... כי הא דמר בר רב אשיה, כי הוה דריש בפирקא, איהו אמר אבא מרוי' ואמוריה אמר 'הכ'י אמר רב אשיה' — שיטת הגר"א (ו"ד רמ"ב, לו). וע' מצפה איתן כאן ובmoboa biyosf daat gitinan id) שמותר לבן להזכיר שם אביו אם מוסיף ואומר 'אבא', שזהו לשון של כבוד. ויש להקשנות על כך מסווגיתנו, שנראה לכוארה שהחכם איינו מזמין כלל את שם אביו אלא 'אבא מרוי' בלבד — שאלת זו שאל בנו של הגר"מ פינשטיין את אביו (אגרות משה י"ד ח"א קלט). ותווך תשוכתו: יש לחלק בין הכבוד הנצרך בפני הרבים ובין אם מדובר ליחיד, שרבבים, פחיתות הייא לו אם איינו מכבדו יותר. (ואף על פי שהיה לחוש למתרגם, ולמה נקרא 'בפני רביהם' — צ"ל שהסמכות אליו שומען אותה).

ומסקנת ההלכה לדינה, כתב שם: ראיו להחמיר כשיטת מהרש"ל (ים של שלמה — כאן שאין חילוק בדבר ולא יזכיר שמו גם כשמכחחו בכינוי של כבוד. ובמקרה הצורן, כדי שידעו מי הם אביו נראאה שמותר אף לשיטת מהרש"ל).

ואם אביו מוחל על כך, אף על פי שתכתבו הפסקים שמצויה לכתילה לכבד גם אם מחל, אך במקום מחלוקת הפסקים, כגון במקרה דנן שמצוירו עם התואר — יש להקל, ואף ל'מצויה' אין צורך להזהר. (וצ"ב אם ראוי למחול על כך בתמידות — ע' חז"א).

ובכתיבת שם אביו — אין איסור, כמו שנראה מדברי הראשונים ז"ל שתכתבו שמות אביהם לרוב. עד כאן מתשובה הגרמ"פ ז"ל לבנו.

יעלה סותר את דבריו ולא מカリעו' — רשותי מפרש שם היה אביו והכם אחר חילוקין בדבר הולכה, לא יאמר גנאים דברי פולני. וכן מבואר להלן בגמרא. אולם, כתוב החוזן איש: דוקא בלשון החלטה אסור, אבל לטעון בסברא ולהקששות — מותר, שהרי כל התלמידים דנו בפני רבם וסתרו דבריהם, וכן רבי עקיבא לפניו רבי אליעזר (פסחים ט). והרבה כיווצא בזה. (ובדומה לכך כתוב הרש"ש כאן. וכ"כ בשורת שבת הלדי ח"ב קייא).

ועוד כתוב החוזן: אפילו לחלק בסברא בלשון החלט, שלא בפני — מותר, שהרי רב חילוק על רשב"ג אביו, כמו שתכתב הגר"א (רמ"ס ק"ג), ודלא כהש"ך (שם). ולא מסתבר שכולם מחלו לבניהם ולתלמידיהם, כי אין ראוי לעשות כן.

ואף ברגען דא, יש לחלק בדרך ככל האפשר (עפ"י הט"ז רמ"ס ק"ג, ע"ש). לולא שתכתב החוזן זולא כהש"ך היה נואה שהש"ך לא אייר בחלוקת בדברי תורה, אלא על סתרות דברים במילוי דעלמא. כי בתורה נכתב בהאמת, חיללה לישא פנים בה. והרי מפורש בכמה מקומות כן שהבננים חילקו אל אבותיהם — עתושים' סוטה זו: ד"ה לא, بما שהביאו מהירושלמי. וכבר העיר הרש"ש שם על הש"ך. ומה שאסור הש"ך לעניין תלמיד החולק על רבו (רמ"ס ק"ג) — דוקא שם, שסביר שיש לו לבטל דעתו מפני דעת רבו המובהק, שגדול ממנו, אך לא ממש כבוד בעולם, ושאנו מאב.

וע' בהגותות רצ"ה מרבלין, שבסוף המסתכת; שאלת יעבן ח"א; צדה לדורך — קדושים; 'בשול' גליוני'.

'מלביש ומכסה מכנים ומוציא' — יש מי שפרש 'מכנים ומוציא', להיות ממונה על נכסיו ולהתעסק בהם, ומציינו בכמה מקומות בדורות' (ע' אגדת אסתר ח,ב; רשותי ברכות סג.) לשון 'מכנים ומוציא' במובן זה. (אור משה לגור"ח סופר שליט"א, כו).

‘כתבם וכלשונם’

בזמן שאדם מџער את אביו ואת אמו, אמר הקב”ה: **יפה עשית שלא דרתי בינהם, שאלמוני דרתי בינויהם – ציירנו!**

המџער את הוריו – סימן הוא שאינו חש שחייב להכיר להם טוביה, בין שטוען בלבו שהרי להנאותם הם מכובנים. והורונו חז”ל בעומק בינתם שמתוך השקפה זו ח”ו עלול הוא להשוב במו כן שאינו חייב לכבד ולא אהוב את הקב”ה. עלול הוא לטען: בין שהקב”ה ברא את העולם, את הבריות, את חסרוונויותיהם ומאויהם, מהראוי שייטיב ויחמול על מעשי ידיו, ויספק את צרכיהם; גם hari לא שיריך אצל הקב”ה טורה וועל, ולא חיסר מעצמו כלום; אם כן, למה מהחייב להכיר לו טוביה?

ידי השקפה משובשת זו עלול לבוא צר-העין שרוחק ממידת החסד, لكن אין מרגיש שקיבל אלא מזה שעמל וטרח עבورو, ואין מסוגל לתפוס את גודלות חסדי השיתות, וממילא רוחק הוא מלהודות לו ולעובדו”. (מכtab מאליהו, ח”ג עמ’ 99)

צא ולמד, לא מצינו אזהרת הכבוד בכל התורה כולה אלא בהקב”ה ובאב ואם בלבד. לא נזכר הכבוד בתורה כחוכה, לא לענן חכמה ולא לענן של גדולות, אפילו לא כלפי מלכות. והיכן נזכר בהקב”ה, ובאב ואם.

...ללמוד, שכבוד האבות והאמות אין תלוי בשום דבר של מקרה, לא בעושר, ולא בחכמה, לא בגודלה ולא בשום דבר אחר שאב ואם עושים לבנייהם. שהרי אפשר לאב ואם שלא יהיה בהם מכל המידות הללו. לא צוותה התורה על הבנים כבד את אביך ואת אמך אלא מפני דבר זה בלבד, שהיו שותפים להקב”ה בילדותם. די לך שהולדו!

אדם טוב בחסד-אל כל היום, ומרובים חסדיו של המקום עם כל בריה ובירה בכל עת ובכל שעה, ואולם אפילו ישתדל אדם כי מי חייו לשלם לבוראו بعد חסדו הראשון שעשה עמו, שבראו – אין יכול. החיים הם החסד הראשון שנעשה עמו, והגדול מכל שאר החסדים. והרי עשם הקב”ה לאב ואם שיהיו שותפים בבריאות הבן ובבאו אל החיים – לך נאמר: כבד את אביך ואת אמך ולא נאמר: גמול טוביה עם אביך ועם אמך. שאם באת לגמול, איןך יכול. לפחות תן כבוד למי שבראך, ודע שלעולם תשאר חייב להם ולא הם חייבים לך (מתוך איש וביתו פרק כה)

עוד בגדרי כבוד אב ואם, בعروת המצווה ובחומרתה, בספר עלי שור ח”ב עמ’ רכו.

‘ירוש היה אמין מאן דהוה אמר לי הלכה ברבי יהודה דאמר סומא פטור מן המצווה, עבידנא יומא טבא לרבען, דהא לא מיפקידנא והוא עבידנא...’

...וביתר ביאור נראה דההבדל בין המצווה ועשה למי שאינו מצווה ועשה, דהמצווה ועשה הוא בבחינת עובד מיראה, והאינו מצווה ועשה בחינתו עובד מהבהה, אלא דמ”מ גדול המצווה ועשה כמו שהתוס’, מפני שدواג תמיד לבטל יצרו.

וידעו שהועשה תשובה מהבהה נהפכים לו זונותיו לזכויות. ומעולם תמהתי על כך מדוע נהפcin לזכויות, די לכואורה שנמקים לו עונותיו, אבל איך יתרהפו העונות להיות מצוות? וראיתי ‘המפרש’ על הרמב”ם (בתחילת פ”ב מהל’ יטדי התורה) שכחוב ‘ולא נתנו כל המצווה

אלא כדי שנגיע בהם לזו המדרגה (= האהבה), בדכתייב ובחרת בחים למען תחיה ונור לאהבה את ה' (דברים ל'). נמצא שככל המצוות כוון אין אלא אמצעי להגיע אל המדרגה זו של האהבה, ولكن מובן שמי שבבתשובה מאהבה כבר אין צורך לאמצעים המוביילים אל המטרה (המה המצוות), שהרי כבר זכה להגיע אל המדרגה גבורה של האהבה, וכן נהפוך לו זדונותו ללבית' (מתוך הקדמת 'אור לצין' להגרב'צ' אבא שאול זצ'ל).

נראה שהוא הטעם לדברי ר' מל' מצוות בטלה לעתיד לבוא — כי אז תהא מדרגת אהבה בשלמותה, כעניין שנאמר 'עין בעין...', (וע"ע תולדות יעקב יוסף ס' פ' ויש). וכבר דיברו הלא דבר מן התורה איןנו בטל לעולם, וביצד ניתן לומר מצוות בטלות. ויש לפרש שאין 'בטלות' משון פוסקתו אלא יתבטלו מחשיבותן וערפן שבזהותה, כלפי אותו אור גדול שיתגלתה, שרגא ('נור מצוחה') בטיחרא מאי מהני.

זה כלל גדול בתורה. בנגדו לדעה המקובלת, יש ערך למעשה האדם רק אם יש בו משום עשיית רצון ה'. מהו אדם עושה על פי שיקול דעתו וכו', יש לו רק חשיבות משנית ומסופקת. (פירוש התורה לרשות הריש, בראשית וטז) עד ענן 'גדול המצווה ועשה...' — ע' בMOVED ביטוף דעת ב'ק פג.

...במותו כיצד היה אומר דבר שמוועה מפיו, לא יאמר כך אמר אבא אלא כך אמר אבא מריה הריני בפרט משכבו' —

זברא מזכה אבא, שיכל לזכות גם לאחר מיתה מה שלא תיקן בחיי על ידי בניו אחריו, לא בנסיבות בלבד, רק על ידי מה שהם מקבלים עונשים בשביילו, וכך נראה שנאמר 'אבותינו חטאנו ואיננו ואנחנו בעונותיהם סבלנו', וקיבלו עונשים, וזה נתכפר להם בגין עדן, ועל כן אומר הבן הריני בפרט משכבו, ופרש'י שבעל עונש הרاوي לאביו יבוא עלייו, ויועל זה לכפר נפש אביו שם במקומות מנוחתו. וגם בכפרת קרבנות ועגלת ערופה אמרו (בחוריות ו) דמכפרין על דורות שעברו המתים. וכן בתשובה מאהבה שנזוכה לשוב כוונו במחירה בימינו לבב שלם לפני השיע'ת, נזוכה להתקן כל הדורות הקודמים שייהיו חטא כל הדורות בזוכיות ויהיה תיקון הכל'.

(תקנת השבים — יא, עמ' 109)

— כאשרomer וחוושב כן באמת, אויז על ידי מצואה זו עצמה, שמכבד לאביו, הוא עושה תיקון לנש灭תו של אביו. (עפ"י צוואת האדמור' הוקן מאלבטנדר, נדפס בסוף ספר 'שםך ישראל' ח'ב)

*

וכן האיש חייב כבוד חמיו וחמותו. וטעמא, משומ דעתך ואשתו כבוד גופא חשיבי, ואב ואם של זה כאב ואם של זה. (ספר חרדים, ד)

באור' אגדה ופרפראות

מעשה דדמה בן נתינה — יש מקשים, הלא סביר להניח שהאב היה חף ומוצאה שבנו יקח את המפתח תחת

marshutio vishatcer berucho cah gedol? — nitun l'peresh, shura s'mor v'b'tuot, kifi shabamot k'ret h'ya, she'la y'psid ma'oma ul-ydi shmonu czur m'abi, v'nemza shain can b'amot rooh am y'irano. v'can m'shamu mosf'h ha'musa, shel'a b'kash tamora ha'perha al'a 'autu m'mon shofsduti b'shebil cbod ab'a, v'vma tem l'a b'kash yotar am ha'i shva cn — l'fi shidu b'dai sha'ota perha le'a b'aha lo m'shims al'a b'shebil m'zova zo. v'afshar shma' shamo' (l'hlan let): 'l'mun y'itab lr' l'u'olm scol' tov, 'v'harcet imim' l'u'olm scol' aruk — bi'sheral amru, v'ailo bgavi m'obtach lo shcr g'shi b'uolm h'ya, v'canin shamo' sh'leusim n'pru'im b'uolm h'ya cd'i l'sordom mn h'uolm h'ba (u' l'hlan let). v'oud, ul d'rak shamo' b'tafilat sh'lota, sh'bi'kash ul ha'neri shi'una b'k'l asher y'shal, m'feni ch'ilol h', m'se'ac' gabi y'srael. v'can can, ir'ah sh'cru mid, shel'a y'li'ui ul shcr v'v'onsh ha'amori'im b'torah.

(ע"ב) 'חמשה בני סמכי' h'ya li'ha **'la'ebimi b'chayi ab'i... a'istat'yua mil'ti'ya v'drash ab'i' mi'zomer la'asph'** — yis' l'peresh connot ha'mara, sh'la'orah yis' l'sh'ol ul ha'ngato zo, l'ro'z b'azmo l'petu'ot la'ebi, v'hal'a azi' m'batlin t'almud torah l'maz'ot sh'icola' l'ha'ushot ul ydi' achrim, v'can h'ri b'nei' y'cchl' l'petu'ot lo? azi' m'batlin t'almud torah l'maz'ot sh'icola' l'ha'ushot ul ydi' achrim, v'can h'ri b'nei' y'cchl' l'petu'ot lo? v'azmanim b'shur ha'z'ion (rav, t) ha'stak'fik am' k'lel v'zo sha'ain do'hazin t'at b'maz'ot sh'afshar l'kiymeh u'i' achrim, nam'or rak b'maz'ot sh'ani'ha mol'tlut u'liy b'dooka, c'gen g'milot ch'sd, ab'l maz'ot ha'motolt ul'i, am' ci' y'koli l'us'otah u'i' sh'li't, sh'ma' sh'mos maz'ot bo yotar m'be'sholoch' yis' l'batel mn ha'limud. ak'r nra'a, sh'ci'vud ab v'am sh'ani, shamo' (magila tz; tshu'u y'ad ram, ig) t'shal'mud torah gdol m'c'vud ab v'am, mi'ukab ab'ini. [na'afsh ha'tsum l'fi sh'ani maz'ot mat'mschet v'ani ch'd p'umiyat v'nmaz'at b'shel' mn ha'tura ha'raba. v'ish l'ho'z l'fi v'ha'les'ar maz'ot bi'yb]. v'am can, c'yon sh'sh ap'shorot sh'tak'k'ot ha'maz'ot u'i' achrim, m'dou' b'it'l m'li'modo t'dir?

v'el zo amru, shabamot la'batel m'li'modo af'li' sh'ua' at', al'a ad'raba, si'yu lo mn ha'sh'mim sh'ba'otu yim' sh'nt'uc' b'g'lin, b'ud'oo g'chin u'liy, drsh' m'zomer la'asph.

(ע"ע) **hydoshi ha'goro'z b'engagis ch'v, g.** ul ha'k'shar b'z'm'oz'or v'la'ot'oz m'as'ha — u' mah'ri' b'rib; mah'rash'a; fen'i y'oshuv;

kedushot ha'shet (lr'z ha'khan), z d'h v'v'oh.

'ashri mi' sh'la' ch'man... v'can ab'i' — c'tob b'sef' y'oh'sin (m'oba b'mah'rash'a): 'ab'i' — r'ashi t'botot: **asher b'k' y'ro'om y'tom.**

דף לב

'm'shl ab... m'shl bn' — c'tob ha'mah'r'ik (kso. v'ha'bi'ao'ho ha'poskim — y'ad s'ot' r'm) avodot b'n ha'chaf'z l'khat' lo' ash'ha pl'ningit, v'ab'i'z ai'no mor'zah b'dbar — ai'no ch'iv l'sh'mou b'k'ulo. v'nimik ha'dabar b'cmma' t'umim: ap'li' lo'man d'am'r 'm'shl bn', b'mokom shish lo' z'ura d'gofa, cm'o man'ut n'sh'oi' asha sh'chaf'z ba — ai'no ch'iv. v'oud, k'rob l'ha'ot ha'dabar cm'z'ot l'ub'or ul d'bari torah, l'fi sh'm'z'ot la'ad'm li'sha' la'ash' sh'ho'cha chaf'z.

v'ho'sef nimok sh'li'shi; azi' b'k'l maz'ot ci'vud al'a casher yis' la'ab ha'ng'ha y'shira m'ha'dabar sh'meksh, c'gen la'ac'li' v'co', v'la' b'shar d'barim.

sa'bera zo mo'ocra' b'rash'oniim (b'v'bmot o) l'un'ni n'don' ach'r. v'c'v'er c'tbu ach'r'oniim la'bar d'bar'ihim: la' sh'ainin b'dbar maz'ot cb'l, v'hal'a ain zo kl m'mha shamo' l'a' y'stor at d'bar'i' ap'li' b'st'irat d'barim